

各種証明書を郵送で取り寄せる方法 (ポルトガル語)

Como requerer Atestados de Assuntos Tributários via correio

1月1日現在、遠方の市町村役場に住居していた場合は、市町村によって郵便で各種の証明書を請求して取り寄せることができます。事前に直接各市町村役場の税務課にお問い合わせください。全国の市町村住所録が豊田市役所南庁舎の市政情報コーナーにあります。

Algumas prefeituras aceitam requerimento de Atestados via correio. Informe-se diretamente na Divisão Tributária da cidade onde residia. Preencha os dados do formulário à direita, enviando-o à Prefeitura onde manteve registro de residência em 01 de janeiro (do ano referente), junto com o vale postal no valor correspondente do(s) atestado(s), cópia legível frente e verso do Cartão de Residente " zairyu card" e envelope selado para retorno. Verifique atentamente onde estava residindo em 01 de janeiro (do ano de referência que necessita), pois o(s) Atestado(s) é emitido pela Prefeitura onde residia nessa data. A lista de endereços das Prefeituras está disponível no Setor de Informações Municipais, localizado no bloco sul da Prefeitura de Toyota.

手数料 Taxas

各市町村役場にて、証明書の発行手数料が異なりますので、事前に直接お問い合わせください。なお、郵便での取り寄せの際「定額小為替」を使用してください。

As taxas para emissões de Atestados variam de uma prefeitura para outra, favor entrar em contato diretamente com a prefeitura. Não envie dinheiro em espécie no envelope. Requisite na agência de correio o vale-postal (TEIGAKU KOGAWASE).

返信用封筒 Envelope para retorno

あなたの住所、氏名を記入し、切手を貼り同封してください。

Dentro do envelope de requerimento, coloque um envelope (resposta) selado e com seu endereço.

交付期間 Período para entrega

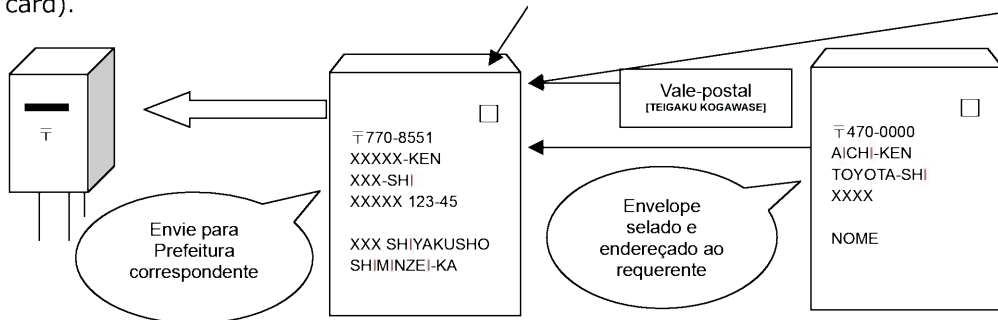
市町村によって、1週間以上かかる場合があります。

Dependendo do local, pode demorar mais de uma semana.

備考 Observações

在留カードの両面のコピーを添付してください。

Envie também uma cópia legível frente e verso do Cartão de Residente (zairyu card).



Requerimento de Atestados Tributários (via correio)

市町村長 税証明交付申請書 (郵送用)

Zei Shomei Kofu Shinseisho

申請者 Requerente	
前の住所 Endereço anterior	
現住所 Endereço atual	〒 Telefone:
氏名 Nome completo	Assinatura ou carimbo
生年月日 Data de Nascimento	Ano: _____ 年 Mês: _____ 月 Dia: _____ 日
必要な証明書 Documento necessário	<input type="checkbox"/> 所得証明書 (Atestado de Rendimentos emitido pela Prefeitura) 証明必要年度 Ano Fiscal de Tributação _____ 年度 <input type="checkbox"/> 納税証明書 (Atestado de Recolhimento de Impostos Municipais) 証明必要年度 Ano Fiscal de Tributação _____ 年度
使用目的 Finalidade de uso do Atestado	
↓ Marque com um ✓ nos quadros correspondentes e escreva a quantidade	
枚数 QTD.	<input type="checkbox"/> 融資 Para empréstimo <input type="checkbox"/> 融資保証人 Para ser fiador de empréstimo <input type="checkbox"/> 扶養・健康保険 Para comprovação de dependência financeira para Seguro Público de Saúde
	<input type="checkbox"/> 児童・母子手当 Para solicitar Auxílio Infantil ou Auxílio para Mães solteiras <input type="checkbox"/> 保育園入園 Para matrícula em creches <input type="checkbox"/> 福祉医療・施設 Para subsídios médicos (_____)
	<input type="checkbox"/> 公立高校・大学 Para apresentar a escola ou universidade pública <input type="checkbox"/> 幼稚園入園 Para matrícula em jardim da infância
	<input type="checkbox"/> 私立高校授業料・入学金等 Para apresentar a escola particular (生徒名 Nome do aluno _____)
	<input type="checkbox"/> 公営住宅入居 Para habitação pública (municipal, provincial, nacional) <input type="checkbox"/> 年金手続き Para solicitar aposentadoria <input type="checkbox"/> 入国管理局 Para apresentar ao Departamento de Imigração (visto, fiador, etc.) <input type="checkbox"/> その他 Outros motivos (justifique) (_____)